TOMO XC ENERO-MARZO, 1927 CUADERNO I

BOLETIN

DE LA

REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA

INFORMES OFICIALES

I

Juan Sebastián de Elcano

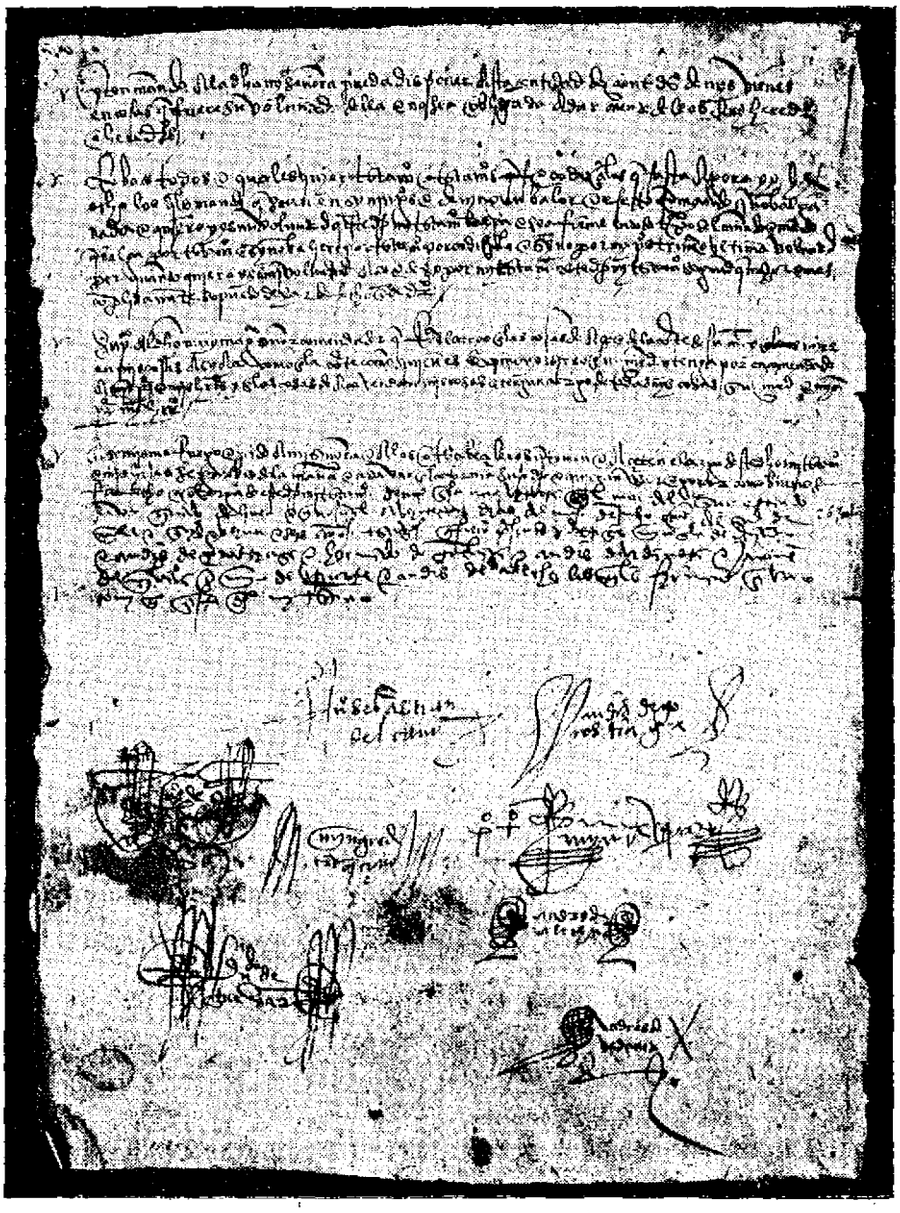
El excelentísimo señor Ministro de Marina solicita se le informe por la Real Academia de la Historia sobre los verdaderos nombres y apellidos del famoso navegante que, en 6 de septiembre de 1522, regresara a su patria después de dar por primera vez la vuelta al globo.

Nada fácil resulta resolver el problema de referencia, el que principiaremos por plantear con la mayor claridad posible.

Y parece no debían existir dudas ni vacilaciones poseyéndose, como se poseen, varios documentos con las firmas auténticas e indiscutibles, no sólo del personaje en cuestión sino de otros miembros del mismo grupo familiar que ostentaban idéntico apellido.

Según puede verse por las fotografías y calcos que se adjuntan, el insigne nauta se firmó en dos renglones: en el superior puso "Juan (en abreviatura) Sebastián", y en el inferior "*delcano*" todo junto, completando luego la firma con la rúbrica o, mejor, rúbricas, ya que van los movidos rasgos del principio y del final uno a cada lado.—Las letras son claras y todas minúsculas.—Otra firma hay parecidísima, sin más diferencia que la natural del nombre, de un hermano de Juan Sebastián, llamado Domingo, en la que, igualmente, en el renglón de abajo se lee todo junto y en minúsculas *delcano,* entre rúbrica doble.

La dificultad surge, no al leer, sino al interpretar el último renglón de tales firmas; ya que hay quienes separan las dos palabras *Del Cano* y quienes suponen contracción con la desaparición de una *e* y leen *de Elcano*.



Testamento de Elcano, otorgado en 26 de julio de 1526, ante Iñigo Artés de Perea. (Archivo de Indias, Sevilla.)

Los partidarios de la última hipótesis la apoyan en que "este apellido, como otros del país vasco, y siguiendo la marcha general de la lengua, es toponímico", habiendo varios lugares que llevan el nombre *Elcano*, de donde se deriva, según creen, sin duda de ningún género, el de Juan Sebastián, y en que en pasa-

dos tiempos "era corriente unir la partícula *de* a la letra del apellido, de donde vino *del Cano* en lugar *de Elcano*.

Es indiscutible que la contracción de referencia aparece como correntísima en la época de entonces, dentro y fuera del país vasco, diciéndose *Dávila* por *de Avila,* como aparecen en documentos coetáneos *destella* por *de Estella* y *Dolazábal* por *de Olazábal,* con muchos más casos que podrían citarse.

Elcano, como nombre de lugar, era propio de Vascongadas y —esto debe tenerse muy presente, sobre todo en tierra de Guipúzcoa, donde se menciona un Elcano al lado de Aya, de la que pasó más tarde a depender—. Por último, el apellido *Cano* no abunda en los países de referencia, mientras *de Elcano,* sí; considerándose algunos de los que aún le llevan como emparentados con el nauta célebre o procedentes de un tronco común.

Y no puede menos de reconocerse que, si no está plenamente demostrado que Sebastián naciera en Guetaria, hay un gran número de probabilidades de que fuese de allí, donde, según nos dice en su testamento, descansaban muchos de sus antecesores. Aún podría agregarse que en papeles, de los que sacó varios calcos el señor Urroz, firma, en 1580, el escribano de Zaráuz don Martín *de Elcano,* al que en los manuscritos de entonces se le llama igualmente *Martín delcano,* yendo estas dos últimas palabras juntas y en minúsculas, como en la firma de Juan Sebastián.

En mérito de lo expuesto, la Academia, como contestación a la Real orden del Ministerio de Marina, fecha 24 de septiembre último, y a que este informe obedece, se honra en comunicar a V. E. ser su dictamen el de que el nombre y apellido del famoso navegante que en 6 de septiembre de 1522 regresara a su patria, después de dar por primera vez la vuelta al mundo, son los de JUAN SEBASTIÁN DE ELCANO.

En nombre y por acuerdo de la Academia,

El Secretario interino,

VICENTE CASTAÑEDA.

25 de noviembre de 1926.